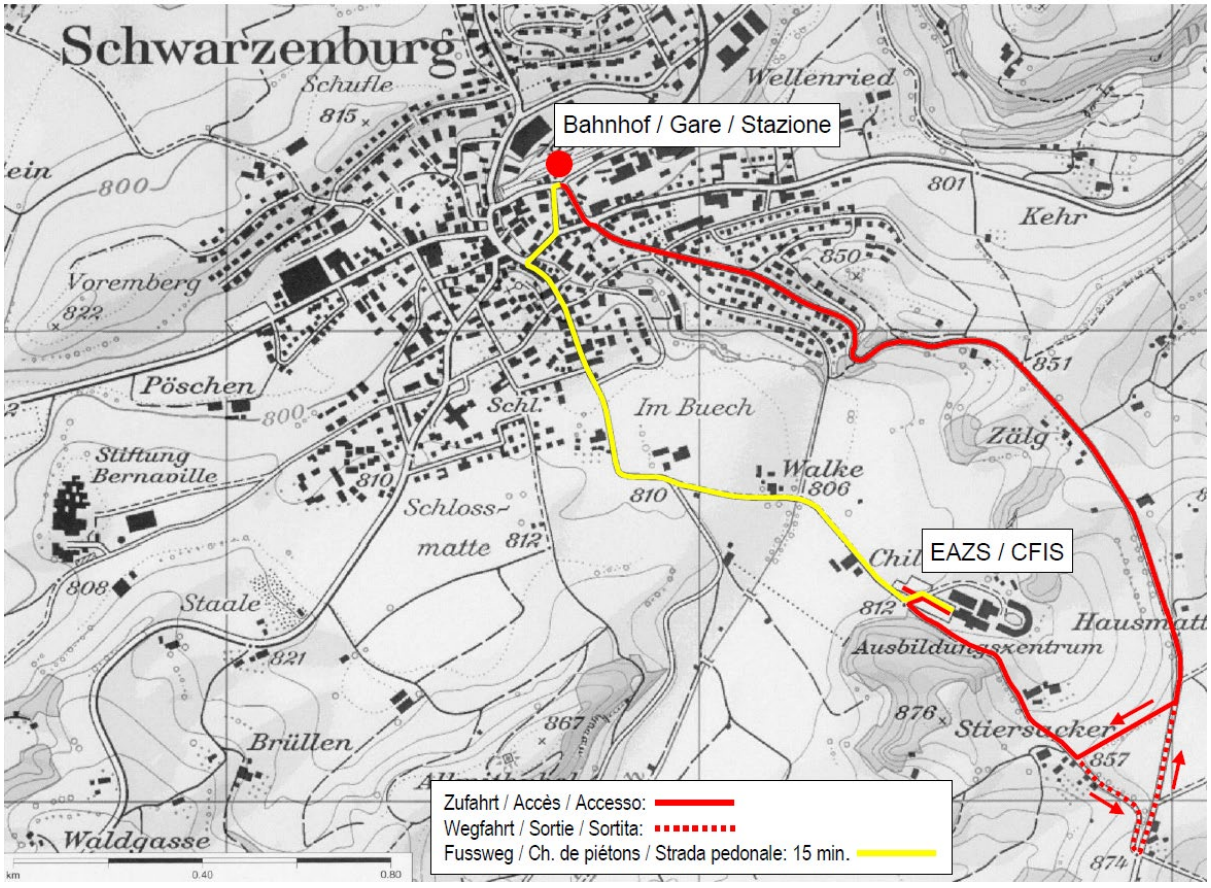
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Zivilschutz und Ausbildung

Verbindliche Zu- und Wegfahrt zum EAZS
Accès et sortie obligatoires vers et depuis le CFIS
Accesso e uscita obbligatori da e per il CFIS



Verbindliche Zu- und Wegfahrt zum EAZS
Gemäss der Vereinbarung zwischen dem Bund und der Gemeinde Schwarzenburg gilt für sämtliche Fahrten zum EAZS folgende Regelung:

- Zufahrt ausschliesslich über die Kantonsstrasse Schwarzenburg–Guggisberg–Riffenmatt auf die Stiersackerstrasse.
- Wegfahrt gemäss der Signalisation über die Stiersackerstrasse auf die Kantonsstrasse.
- Die Regelung gilt für alle Teilnehmenden, Mitarbeitenden, Besucherinnen und Besucher, Lieferanten sowie für sämtliche Fahrten mit Dienst-, Privat- und Lieferantenfahrzeugen.

Accès et sortie obligatoires vers et depuis le CFIS
Conformément à l'accord conclu entre la Confédération et la commune de Schwarzenburg, les règles suivantes s'appliquent à tous les déplacements vers et depuis le CFIS :

- L'accès s'effectue exclusivement par la route cantonale Schwarzenburg–Guggisberg–Riffenmatt, puis par la Stiersackerstrasse.
- La sortie doit s'effectuer conformément à la signalisation, par la Stiersackerstrasse en direction de la route cantonale.
- Cette règle s'applique à tous les participants, collaborateurs et collaboratrices, visiteurs et fournisseurs, ainsi qu'à tous les déplacements effectués avec des véhicules de service, privés ou de livraison.

Accesso e uscita obbligatori da e per il CFIS
Conformemente all'accordo tra la Confederazione e il Comune di Schwarzenburg, per tutti gli spostamenti da e per il CFIS si applicano le seguenti disposizioni:

- L'accesso deve avvenire esclusivamente tramite la strada cantonale Schwarzenburg–Guggisberg–Riffenmatt e successivamente attraverso la via Stiersackerstrasse.
- L'uscita deve avvenire, conformemente alla segnaletica, attraverso la Stiersackerstrasse verso la strada cantonale.
- La disposizione si applica a tutti i partecipanti, collaboratori, visitatori e fornitori, nonché a tutti gli spostamenti effettuati con veicoli di servizio, privati o per le consegne.